



NovaLife TRE™

en • 2 Piece Skin Barrier

INSTRUCTIONS FOR USE

Contents

- TRE skin barrier with attached coupling ring
- Stoma guide for cut-to-fit products. Use for pre-cut products is optional.

Product Description

Skin barrier designed with TRE pH buffering technology, suitable for standard wear. Designed to be used with a corresponding pouch with the same ring size.

Skin barriers are available in many styles:

- a flat skin barrier is best suited for a protruding stoma.
- a convex or soft convex (curved) skin barrier is best suited for a stoma that does not protrude.
- a cut-to-fit product can be cut by the user to fit the stoma.
- a pre-cut product is provided for convenience.

Made of hydrocolloid skin adhesive and polymer/copolymer plastics.

Indications and Intended Use

This product is part of a two-piece ostomy pouching system intended to collect output from a stoma (e.g., colostomy, ileostomy, or urostomy) or skin opening (e.g., wound, fistula).

WARNINGS

Reuse of a single use product may create potential risk to the user such as poor adhesion. Reprocessing, cleaning, disinfection, and sterilisation may compromise the product. This may result in odour or leakage. Ensure proper fit as instructed. If the barrier opening is incorrect or leakage occurs, skin damage may occur (e.g., irritation, broken skin, rash, or redness). This may decrease wear time.

Notes:

To help ensure proper adhesion, apply to clean, dry intact skin. Do not use oils or lotions. These products may interfere with adhesion of the skin barrier. Product fit is affected by many factors such as stoma construction, stoma output, skin condition, and abdominal contours. Contact a stoma care nurse or healthcare practitioner for help with the ostomy pouching system or skin irritation. In case of serious injury (incident) in relation to your use of the product, please contact your local distributor or manufacturer, and your local competent authority. For more information, see www.dansac.com/authority or contact Authorised Representative / Responsible Person or local distributor.

CE marked as required for EU markets
UKCA marked as required for UK market
Not made with natural rubber latex.

MD Medical Device
(as applicable).

NovaLife TRE™

da • 2-dels klæbeplade

BRUGSANVISNING

Indhold

- TRE klæbeplade med fastgjort koblingsring
- Måleguide til opklippelige produkter. Brug til forudstansede produkter er valgfri.

Produktbeskrivelse

Klæbeplade designet med TRE pH bufferteknologi, egnet til standard brug. Designet til brug med en tilsvarende pose med samme størrelse koblingsring.

Klæbeplader fås i mange forskellige typer:

- en flad klæbeplade er bedst egnet til en fremspringende stomi.
- en konvex eller blød konvex klæbeplade er bedst egnet til en stomi, som ikke stikker ud.
- et opklippeligt produkt kan klippes til af brugeren, så det passer til stomien.
- et forudstansetprodukt leveres af praktiske hensyn

Fremstillet af hydrokolloid og polymer-/copolymerplast.

Indikationer og tilsigtet brug

Dette produkt er en del af en to-dels stomibandage og er beregnet til opsamling af output fra en stomi (f.eks. kolostomi, ileostomi eller urostomi) eller hudåbning (f.eks. sår eller fistel).

ADVARSLER

Genbrug af et engangsprodukt kan potentielt medføre risiko for brugeren såsom nedsat klæbeevne. Genklargøring, rengøring, desinfektion og sterilisering kan kompromittere produktet. Dette kan medføre lugtgener eller lækage. Sørg for korrekt tilpasning som anvist. Hvis hullet i klæberen er forkert eller der forekommer lækage, kan der opstå hudskader (f.eks. irritation, nedbrydning af huden, udslet eller rødme). Dette kan reducere brugstiden.

Bemærkninger:

For at sikre klæbeevnen skal produktet sættes på ren, tør, intakt hud. Der må ikke benyttes olier eller lotion. Disse produkter kan påvirke klæbepladens klæbeevne. Tilpasningen af produktet påvirkes af mange faktorer såsom stomiens udformning, output fra stomien, hudens tilstand og kontur. Kontakt en stomisygeplejerske eller læge for at få hjælp med stomibandagen ved irritation af huden. I tilfælde af alvorlig personskade (ulykke) i forbindelse med din brug af produktet, bedes du kontakte den lokale distributor eller producent samt de lokale myndigheder. Se www.dansac.com/authority, eller kontakt den autoriserede repræsentant/ansvarlige person eller den lokale distributør, hvis du ønsker yderligere oplysninger.

CE-mærket i henhold til kravene for EU-markeder
UKCA-mærket i henhold til kravene for det britiske marked
Ikke fremstillet af latex (naturgummi)

MD Medicinsk udstyr
(efter behov)



NovaLife TRE™

de • Basisplatte

GEBRAUCHSANLEITUNG

Inhalt

- TRE Basisplatte mit integriertem Rastring
- Stoma-Messschablone für ausschneidbare Produkte. Die Verwendung für vorgefertigte Produkte ist optional.

Produktbeschreibung

Basisplatte mit TRE pH-Puffertechnologie, geeignet für eine normale Tragezeit.

Kann mit einem entsprechenden Beutel mit derselben Rastringgröße verwendet werden.

Stomaversorgungssysteme sind in unterschiedlichen Ausführungen erhältlich:

- eine plane Basisplatte eignet sich am besten für ein hervorstehendes Stoma.
- eine konvexe oder soft konvexe Basisplatte eignet sich am besten für Stomata auf oder unter Hautniveau.
- ein ausschneidbares Produkt kann vom Anwender zur Anpassung an das Stoma zurechtgeschnitten werden.
- ein vorgefertigtes Produkt ist im Lieferumfang enthalten.

Besteht aus hydrokolloidem Haftmaterial und Polymer-/Copolymer-Kunststoffen.

Indikationen und bestimmungsgemäßer Verwendungszweck

Dieses Produkt ist Bestandteil eines zweiteiligen Versorgungssystems, das zum Auffangen der Ausscheidungen eines Stomas (z. B. Kolostoma, Ileostoma oder Urostoma) oder einer Hautöffnung (z.B. Wunde oder Fistel) dient.

WARNHINWEISE

Die Wiederverwendung eines Einmalprodukts, kann zu Risiken (wie etwa schlechter Haftung) für den Anwender führen. Wiederaufbereitung, Reinigung, Desinfektion und Sterilisation können das Produkt beeinträchtigen. Dies kann zu unangenehmen Gerüchen oder Undichtigkeiten führen. Stellen Sie anhand der Anweisungen sicher, dass Ihre Versorgung rund um Ihr Stoma richtig sitzt. Bei fehlerhafter Anbringung der Versorgung können Unterwanderungen und Hautschäden (z. B. Irritationen, rissige Haut, Ausschlägen oder Rötungen) auftreten. Dies kann wiederum die Nutzungsdauer Ihrer Versorgung verkürzen.

Anmerkungen:

Um eine optimale Haftung zu gewährleisten, wenden Sie das Produkt auf sauberer, trockener und unbeschädigter Haut an. Verzichten Sie auf Öle oder Lotionen. Diese Produkte können die Haftung Ihrer Versorgung beeinträchtigen. Der optimale Sitz der Versorgung hängt von zahlreichen Faktoren, wie etwa der Beschaffenheit und Ausscheidung des Stomas, dem Zustand der Haut und den Körperkonturen ab. Sollten Sie Hilfe mit dem Stomabeutelsystem oder Hauteizungen benötigen, kontaktieren Sie Ihre zuständige Stomaschwester oder eine medizinische Pflegekraft. Setzen Sie sich im Falle einer schwerwiegenden Verletzung (Vorkommnis) in Verbindung mit der Verwendung des Produkts bitte mit Ihrem lokalen Händler oder dem Hersteller sowie Ihrer zuständigen Behörde vor Ort in Verbindung. Weitere Informationen finden Sie unter www.dansac.com/authority, oder Sie setzen sich mit dem Bevollmächtigten / der verantwortlichen Person oder Ihrem lokalen Händler in Verbindung.

Erforderliche CE-Kennzeichnung für EU-Märkte
Erforderliche UKCA-Kennzeichnung für den Markt Großbritannien
Nicht mit Naturkautschuklatex hergestellt

MD Medizinprodukt
(sofern anwendbar)

NovaLife TRE™

fi • 2-osainen ihonsuojalevy

Käyttöohjeet

Sisältö

- TRE-ihonsuojalevy kiinnitysrenkaalla
- Mittausopas leikattavia tuotteita varten. Käyttö valmisaukollisille tuotteille on valinnainen.

Tuotekuvaus

Ihonsuojalevy, jossa on käytetty TRE pH puskurointitekniologiaa, soveltuu tavalliseen käyttöön. Suunniteltu käytettäväksi pussin kanssa, jossa on sama rengaskoko.

Ihonsuojalevyjä on saatavana monenlaisena:

- tasainen ihonsuojalevy soveltuu parhaiten koholla olevaan avanteeseen.
- kupera tai pehmeä kupera (kaareva) ihonsuojalevy soveltuu parhaiten ihon tasolla olevaan avanteeseen.
- käyttäjä voi leikata muotoon leikattavan tuotteen avanteeseen sopivaksi.
- valmisaukollinen tuote on leikattu valmiiksi helppokäyttöisyyden takaamiseksi.

Valmistettu ihoon kiinnityvästä hydrokolloidimateriaalista ja polymeeri/kopolymeerimuovista.

Käyttöaiheet ja käyttötarkoitus

Tämä tuote on kaksiosaisen avannesidoksen osa, joka on tarkoitettu keräämään avanteen (esim. paksusuoli-, ohutsuoli- tai virtsa-avanne) tai ihon aukkojen (esim. haava, fisteli) eritteitä.

VAROITUKSET

Kertakäyttöisen tuotteen uudelleenkäyttö voi aiheuttaa tuotteen huonon tarttuvuuden iholle.

Uudelleenkäsitely, puhdistus, desinfiointi ja sterilointi voivat heikentää tuotteen laatua. Tämä voi aiheuttaa hajua tai vuotoa. Varmista asianmukainen istuvuus ohjeiden mukaisesti. Jos ihonsuojalevyn aukko on väärän kokoinen tai vuotoa tapahtuu, ihovauriot ovat mahdollisia (esim. ärsytys, rikkoutunut iho, ihottuma tai punoitus). Tämä voi vähentää käyttöaika.

Huomaa:

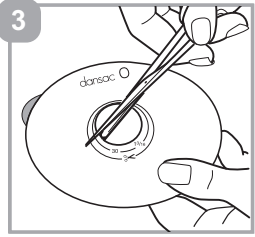
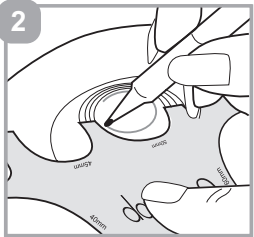
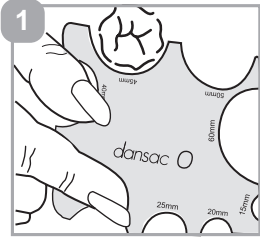
Asianmukaisen tarttuvuuden varmistamiseksi aseta puhtaalle, kuivalle ja ehjälle iholle. Älä käytä öljyjä tai voiteita. Nämä tuotteet saattavat häiritä ihonsuojalevyn tarttumista. Tuotteen sopivuuteen vaikuttavat monet tekijät, kuten avanteen rakenne, avanteen eritteet, ihon kunto ja vatsan muoto. Ota yhteyttä avannehoitajaan tai terveydenhuollon ammattihenkilökuntaan, jos tarvitset apua avannesidoksen tai ihoärsytyksen kanssa. Mikäli tuotteen käyttöön liittyen ilmenee vakava loukkaantuminen (tai muu vakava tapahtuma), ota yhteyttä paikalliseen jakelijaan tai valmistajaan sekä paikalliseen toimivaltaiseen viranomaiseen. Lisätietoja saat osoitteesta www.dansac.com/authority tai ottamalla yhteyttä valtuutettuun edustajaan / vastuuhenkilöön tai paikalliseen jakelijaan.

CE-merkintä EU-markkina-alueen vaatimusten mukaisesti
UKCA-merkintä Yhdistyneen kuningaskunnan markkina-alueen vaatimusten mukaisesti
Ei sisällä luonnonkumilateksia

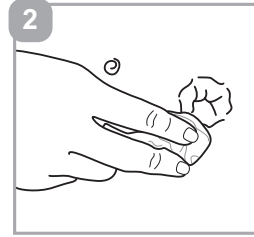
MD Lääkinnällinen laite
(tarpeen mukaan)



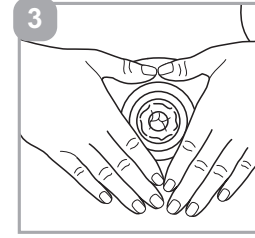
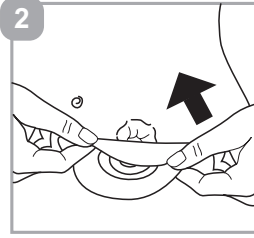
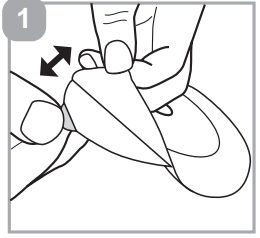
- en** • To measure and cut (for cut-to-fit skin barrier only)
- da** • For at måle og klippe (kun til opklippelige klæbeplader)
- de** • Messen und Zuschneiden (nur bei ausschneidbaren Produkten)
- fi** • Mittaus ja leikkaus (vain muotoon leikattaville ihonsuojalevyille)



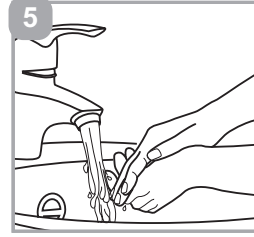
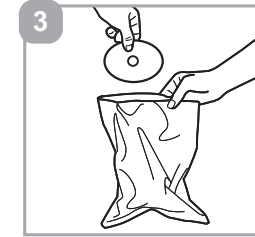
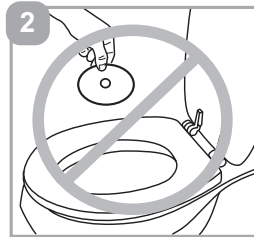
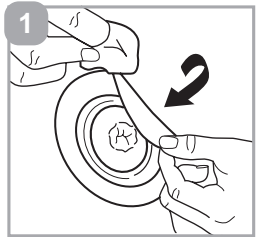
- en** • To prepare skin
- da** • For at klargøre hud
- de** • Vorbereiten der Haut
- fi** • Ihon valmistelu



- en** • To apply to skin
- da** • For at sætte på huden
- de** • Anbringen auf der Haut
- fi** • Iholle asettaminen



- en** • To remove and dispose (Please follow all local disposal regulations)
- da** • For at fjerne og bortskaffe (Følg alle lokale bestemmelser for bortskaffelse)
- de** • Entfernen und Entsorgen (Bitte beachten Sie die örtlichen Entsorgungsvorschriften)
- fi** • Poistaminen ja hävittäminen (Noudata kaikkia paikallisia määräyksiä)



For reference only. Unauthorized use, disclosure or copying is prohibited.

NovaLife TRE™

fr • Protecteur cutané 2 pièces

MODE D'EMPLOI

Sommaire

- Protecteur cutané TRE avec anneau de couplage
- Stomimètre pour produits à découper. L'utilisation pour les produits pré-découpés est facultative.

Description du produit

Protecteur cutané dote d'une technologie de tamponnage de pH TRE, adapté à un port standard. Conçu pour être utilisé avec une poche avec le même diamètre d'anneau.

Différents types de protecteurs cutanés sont disponibles :

- un protecteur cutané plat convient mieux à une stomie saillante.
- Un protecteur cutané convexe ou légèrement convexe (courbe) convient mieux à une stomie non saillante.
- un produit à découper peut être découpé par l'utilisateur aux dimensions de la stomie.
- un produit pré-découpé est fourni pour plus de commodité.

Fabrique à partir d'adhésif cutané hydrocolloïde et de matières plastiques polymères/copolymères.

Indications et utilisation prévue

Ce produit fait partie d'un système de poche de stomie composé de deux pièces destiné à recueillir les substances éliminées par une stomie (p. ex., colostomie, iléostomie ou urostomie) ou par une ouverture cutanée (p. ex., plaie, fistule).

AVERTISSEMENTS

La réutilisation d'un produit à usage unique peut entraîner un risque potentiel pour l'utilisateur, notamment une mauvaise adhérence. Le retraitement, le nettoyage, la désinfection et la stérilisation peuvent endommager le produit. Cela peut entraîner des odeurs ou une fuite. Assurez-vous que le produit est bien ajusté comme indiqué. Si la découpe du protecteur est incorrecte ou en cas de fuite, des lésions cutanées peuvent survenir (p. ex., irritation, éraflure, éruption cutanée ou rougeur). Cela peut réduire le temps de port.

Remarques :

Pour garantir une bonne adhérence, appliquez sur une peau intacte propre et sèche. N'utilisez pas d'huiles ou de lotions. Ces produits peuvent interférer avec l'adhérence du protecteur cutané. L'ajustement du produit est affecté par de nombreux facteurs tels que la conception de la stomie, les substances éliminées par la stomie, l'état de la peau et les contours abdominaux. Contactez un(e) infirmier(ère) stomathérapeute ou un professionnel de santé pour obtenir des conseils sur le système de poche pour stomie ou les irritations cutanées. IEn cas de blessure grave (incident) liée à votre utilisation du produit, contactez votre distributeur ou fabricant local, ainsi que votre autorité compétente locale. Pour davantage d'informations, rendez-vous sur www.dansac.com/authority ou contactez le mandataire/la personne responsable ou le distributeur local.

Marquage CE comme exigé pour les marchés de l'UE

Marquage UKCA comme exigé pour le marché britannique

Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel

NovaLife TRE™

it • Barriera cutanea per sistema due pezzi

ISTRUZIONI PER L'USO

Contenuto

- Barriera cutanea TRE con anello di aggancio integrato
- Stoma guide per prodotti ritagliabili. L'utilizzo di prodotti pretagliati è una scelta opzionale.

Descrizione del prodotto

Barriera cutanea progettata con tecnologia pH buffering TRE, adatta in caso di uso standard.

Progettata per utilizzo con la corrispondente sacca dotata di flangia della stessa dimensione.

Sono disponibili diversi modelli di barriere cutanee:

- la barriera piana è più adatta per uno stoma sporgente.
- le barriere cutanee convesse o convesse soft (curva) sono più adatte a uno stoma non sporgente.
- l'utilizzatore può tagliare un prodotto ritagliabile per adattarlo alle dimensioni dello stoma.
- un prodotto pretagliato viene fornito per questioni di comodità.

Realizzata con adesivo cutaneo idrocolloidale e materiali plastici di copolimero/polimero.

Indicazioni e utilizzo previsto

Questo prodotto fa parte di un sistema di raccolta due pezzi per stomia destinato alla raccolta delle fuoriuscite da uno stoma (come nei casi di colostomia, ileostomia o urostomia) o da aperture presenti sulla cute (ad es., ferite, fistole).

AVVERTENZE

Il riutilizzo di un prodotto monouso può essere fonte di potenziali rischi per l'utilizzatore, come una minore aderenza. Rilavorazione, pulizia, disinfezione e sterilizzazione possono compromettere il prodotto. Ciò potrebbe tradursi in cattivi odori o perdite. Assicurarsi della corretta adattabilità secondo istruzioni. Qualora l'apertura della barriera cutanea non sia posizionata correttamente o si verifichino delle perdite, potrebbero prodursi dei danni alla cute (ad es. irritazioni, lesioni, eruzioni o arrossamenti). Ciò potrebbe tradursi in un tempo d'uso minore.

Note:

Al fine di garantire un'adesione adeguata, applicare sulla cute pulita, asciutta e integra. Non utilizzare oli o lozioni. Tali prodotti potrebbero interferire con l'adesione della barriera cutanea. L'adattabilità di un prodotto è influenzata da diversi fattori, quali la conformazione dello stoma, le fuoriuscite dallo stoma, le condizioni della cute e il profilo dell'addome. Contattare il personale infermieristico dedicato o un operatore sanitario in grado di fornire un aiuto con il sistema di raccolta per stomia o in caso di irritazione cutanea. In caso di gravi lesioni (incidente) correlate all'uso del prodotto, contattare il proprio distributore locale o il produttore, nonché l'autorità competente locale. Per ulteriori informazioni, visitare www.dansac.com/authority o contattare il rappresentante autorizzato/la persona responsabile o il distributore locale.

CE mark come richiesto per i mercati europei

UKCA mark come richiesto per il mercato del Regno Unito

Realizzato senza lattice di gomma naturale.

NovaLife TRE™

ja • ニ品系面板

使用説明書

同梱品

- ニ品系面板（ノライフTRE皮膚保護剤）
- フリーカット製品用ストーマガイド（プレカット製品にも使用できます。）

製品概要

TRE皮膚保護剤を使用した面板です。

同じフランジサイズのストーマ袋とあわせて使用するように設計されています。

皮膚保護剤にはさまざまな種類があります。

- 平面型面板は高さのあるストーマに最適です。
- 凸面型またはやわらかい凸面型面板は高さの ないストーマに最適です。
- お好みカットの製品はストーマのサイズや形に合わせてハサミで切って使えます。
- プレカット製品は、ストーマサイズに合わせてあらかじめ開孔されているため便利です。

親水性コロイド皮膚粘着剤、プラスチック（ポリマー／コポリマー）で構成されています。

適応および使用目的

本品は二品系ストーマ装具の一部で、ストーマ（コロストミー、イレオストミー、ウロストミー など）または皮膚開口部（創傷部、瘻孔など）からの排泄物をためるための製品です。

警告

使い捨てタイプの製品の再利用は粘着力の低下などのリスクがあります。再処理、洗浄、消毒、滅菌によって本品の品質が損なわれる可能性があります。これにより、臭いや漏れを引き起こすことがあります。説明書の記載に従い確実に装着してください。面板の開孔径が異なっている場合、また漏れが発生している場合、皮膚へのダメージの原因となる場合があります（皮膚炎、皮膚の傷、発赤など）。これにより、装着期間が短くなる可能性があります。

注:

しっかりと密着させるために、傷のない皮膚をきれいに清拭し、よく乾かしてから装着してください。オイルやローションは使用しないでください。これらの製品の使用は皮膚保護剤の粘着力の低下の原因となる場合があります。本品の密着状態には、ストーマの構造、ストーマからの排泄物、皮膚の状態、腹部の形状など、さまざまな要因が影響します。ストーマ装具または皮膚トラブルでお困りの場合は、ストーマケア担当の看護師または医療従事者に連絡を取り、相談してください。 本品の使用に関連する重大な傷害（事故）が発生した場合は、最寄りの販売店もしくは製造元、または地域の監督当局にご連絡ください。詳細については、www.dansac.com/authorityを参照するか、認定代理人または地域の流通業者までお問い合わせください。

EU市場向けCEマーク適合

UK市場向けUKCAマーク適合

本製品は天然ゴム（ラテックス）を使用しておりません。

MD

医療機器

（該当する場合）

NovaLife TRE™

nl • Tweedelige huidplak

GEBRUIKSAANWIJZING

Inhoud

- TRE huidplaat met aangehechte bevestigingsring
- Stoma-maatwijzer voor producten die op maat te knippen zijn. Gebruik van voorgeknipte producten is optioneel.

Productbeschrijving

Huidplaat ontworpen met TRE pH-buffertechnologie, geschikt voor standaard gebruik.

Ontworpen voor gebruik met een bijpassend opvangzakje met dezelfde flensmaat

Huidplakken zijn verkrijgbaar in veel soorten:

- een vlakke huidplak is het meest geschikt voor een stoma boven huidniveau.
- een convexe of zacht convexe (gebogen) huidplak is het meest geschikt voor een stoma die niet boven huidniveau uitkomt.
- een op maat te knippen product kan door de gebruiker worden geknipt om rond de stoma te passen.
- er wordt een voorgeknipt product geleverd voor het gemak.

Vervaardigd van hydrocolloïde hechting en polymeren/copolymeren.

Indicaties en beoogd gebruik

Dit product maakt deel uit van een tweedelig stomaopvangsysteem dat is bedoeld om uitscheiding van een stoma (bijv. colostoma, ileostoma of urostoma) of van een huidopening (bijv. wond of fistel) op te vangen.

WAARSCHUWINGEN

Hergebruik van een product bestemd voor eenmalig gebruik kan een potentieel risico vormen voor de gebruiker, zoals een slechte hechting. Opnieuw verwerken, reinigen, desinfecteren en steriliseren kunnen een negatieve invloed hebben op het product. Dit kan leiden tot geuren of lekkage. Zorg dat het product goed past volgens de instructies. Als de opening van de huidplak niet correct is of als er lekkage optreedt, kan er huidbeschadiging optreden (bijv. irritatie, beschadigde huid, uitslag of roodheid). Dit kan de draagtijd verkorten.

Opmerkingen:

Breng het product aan op een schone, droge en niet-beschadigde huid om de juiste hechting te garanderen. Gebruik geen oliën of lotions. Deze producten kunnen de hechtkracht van de huidplak aantasten. Het passen van het product wordt door veel factoren beïnvloed zoals de vorm van de stoma, de uitscheiding, conditie van de huid en de contouren van de buik. Neem voor hulp met het stomaopvangsysteem of huidirritatie contact op met een stomaverpleegkundige of zorgverlener. In het geval dat er ernstig letsel (incident) optreedt met betrekking tot het gebruik van het product, neem dan contact op met uw lokale distributeur of fabrikant en uw lokale bevoegde instantie. Voor meer informatie kunt u naar www.dansac.com/authority gaan of contact opnemen met de geautoriseerde vertegenwoordiger/verantwoordelijke persoon of lokale distributeur.

CE-markering zoals vereist voor EU-markten

UKCA-markering zoals vereist voor de Britse markt

Niet vervaardigd uit natuurlijk rubberlatex

MD

Medisch hulpmiddel

(waar van toepassing)

NovaLife TRE™

no • Todelt hudplate

BRUKSANVISNING

Innhold

- TRE hudplate med koblingsring
- Måleguide for stomiprodukter som skal klippes til. Bruk til forhåndstilpassede produkter er valgfritt.

Produktbeskrivelse

Hudplate utviklet med TRE pH-bufferteknologi, egnet for standard bruk.

Designet til bruk med tilhørende pose i samme ringstørrelse.

Hudplater finnes i mange typer:

- en flat hudplate er best egnet for en utstående stomi.
- en konveks eller soft konveks (buet) hudplate er best egnet for stomi som ikke er utstående.
- et oppklippbart produkt kan klippes av brukeren for å passe til stomien.
- et forhåndstilpasset produkt leveres for enkelhets skyld.

Laget av hydrokolloid hudklebemiddel og polymer-/kopolymerplast.

Indikasjoner og tiltenkt bruk

Dette produktet, som inngår i et todelt stomiposesystem, er beregnet på å samle avfall fra stomi (f.eks. kolostomi, ileostomi eller urostomi) eller åpning i huden (f.eks. sår, fistel).

ADVARSLER

Gjenbruk av et enkeltprodukt kan forårsake potensiell risiko for brukeren, for eksempel dårlig klebing. Reprosessering, rengjøring, desinfisering og sterilisering kan compromittere produktet. Dette kan resultere i lukt eller lekkasje. Påse riktig bruk i henhold til bruksanvisningen. Hvis hullstørrelsen er feil eller lekkasje forekommer, kan skade oppstå (f.eks. irritasjon, skadet hud, utslett eller rødhet). Dette kan forkorte brukstiden.

Merknader:

For å sikre god klebing bør huden være ren og tørr. Ikke bruk oljer eller lotion. Disse produktene kan påvirke klebeevnen til hudplaten. Produktets passform påvirkes av mange faktorer, som stomikonstruksjon, stomioutput, hudens tilstand og magens konturer. Ta kontakt med en stomisykepleier eller annet helsepersonell for hjelp med stomiutstyret eller hvis det oppstår hudirritasjon. Ved alvorlig skade (hendelse) knyttet til din bruk av produktet, kontakter du din lokale distributør eller produsent og din lokale kompetente myndighet. For mer informasjon, se www.dansac.com/authority eller kontakt den autoriserte representanten / ansvarlige personen eller din lokale distributør.

CE-merking påkrevd for markeder i EU	
UKCA-merking påkrevd for markeder i Storbritannia	
Ikke laget med naturlig gummilateks	MD Medisinsk enhet (dersom aktuelt)

NovaLife TRE™

sv • 2-dels hudskyddsplatta

BRUKSANVISNING

Innehåll

- TRE-hudskyddsplatta och medföljande kopplingsring
- Måttguide för produkter med uppklippar passform. Användning vid produkter med förhålade storlekar är valfritt.

Produktbeskrivning

Hudskyddsplatta konstruerad med TRE pH-buffringsteknik, lämplig för standardbruk.

Utformad att användas med motsvarande påse med samma ringstorlek.

Hudskyddsplattor finns i flera olika utformningar:

- en slät hudskyddsplatta är lämpligast för en stomi som putar ut.
- en konvex eller mjuk konvex (kurvad) hudskyddsplatta är lämpligast för en stomi som inte putar ut.
- en produkt med uppklippar passform kan klippas till av användaren för att passa stomin.
- en produkt med förhålad storlek tillhandahålls förklippt av bekvämlighetsskål.

Tillverkad med hydrokolloid hudvidhäftning och polymer-/kopolymerplaster.

Indikationer och avsedd användning

Denna produkt är en del av en tvådelspåse i ett stomisystem som är avsett att samla upp utflödet från en stomi (t.ex. kolostomi, ileostomi eller urostomi) eller hudöppning (t.ex. sår, fistel).

VARNING

Återanvändning av en produkt som är avsedd för engångsbruk kan skapa potentiella risker för användaren som t.ex. dålig vidhäftning. Återbearbetning, rengöring, desinfektering och sterilisering kan äventyra produkten. Det kan leda till dålig lukt eller läckage. Se till att passformen är korrekt så som anvisas. Om det är fel på skyddsplattans öppning eller läckage förekommer, kan hudskada uppstå (t.ex. irritation, skadad hud, klåda eller rodnad). Det kan förkorta produktens användningstid.

Viktigt!

För att hjälpa till att säkerställa en god vidhäftning, applicera produkten på ren, torr och oskadad hud. Använd inte oljor eller lotioner. Sådana produkter kan påverka hudskyddsplattans vidhäftning negativt. Produktens passform påverkas av flera olika faktorer såsom stomikonstruktion, stomiutgång, hudkondition och bukonturer. Kontakta en stomisjuksköterska eller läkare för hjälp med stomisystemet eller hudirritationer. Kontakta din lokala distributör eller tillverkaren, samt lokal behörig myndighet, om en allvarlig personskada (incident) skulle inträffa i samband med användningen av produkten. För mer information, se www.dansac.com/authority eller kontakta den auktoriserade representanten/ansvariga personen eller den lokala distributören.

CE-märkt enligt krav för marknader i EU

UKCA-märkt enligt krav för marknaden i Storbritannien

Ej tillverkad av naturgummi

MD

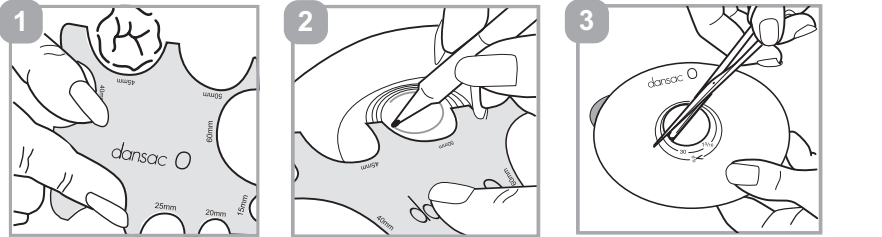
Medicinteknisk produkt

(som tillämpligt)

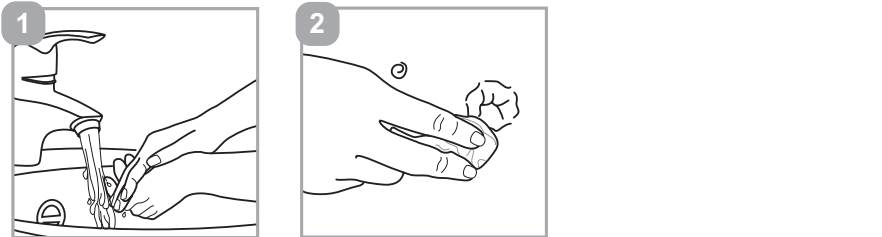


- fr** Mesure et découpe (uniquement pour le protecteur cutané à découper)
- it** Come effettuare la misurazione e il ritaglio (solo per barriera cutanee ritagliabili)

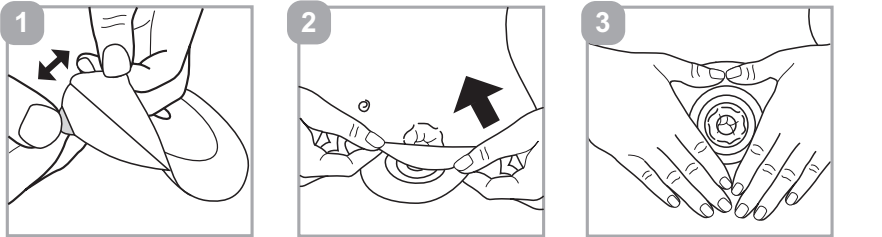
- ja** サイズを測り、カットする（お好みカットの面板のみ）
- nl** Meten en knippen (alleen voor op maat te knippen huidplak)
- no** For å måle og klippe (kun for hudplater som kan klippes til)
- sv** För att mäta och klippa (endast för hudskyddsplatta med uppklippar passform)



- fr** Préparation de la peau
- it** Come preparare la cute
- ja** 皮膚をきれいにする
- nl** De huid voorbereiden
- no** Klargjøre hud
- sv** För att förbereda huden



- fr** Application sur la peau
- it** Come applicare sulla cute
- ja** 皮膚に装着する
- nl** Aanbrengen op de huid
- no** For å påføre huden
- sv** För att applicera på huden



- fr** Retrait et mise au rebut (Veuillez respecter toutes les réglementations locales relatives à la mise au rebut)
- it** Come effettuare la rimozione e lo smaltimento (Attenersi a tutte le normative locali in tema di smaltimento)
- ja** 取り外し破棄する（ゴミの分別については各自治体の方針に従ってください）
- nl** Verwijderen en wegwerpen (Volg alle lokale regelgeving op omtrent het wegwerpen)
- no** Fjerne og kaste (Følg alle lokale forskrifter for avhending)
- sv** För att ta bort och kassera (Vänligen följ alla lokala avfallsregler)

